

影视剧翻拍 是致敬经典还是消费情怀?

前不久开播的新版《流星花园》成为观众吐槽的焦点,同时段播出的《天乩之白蛇传说》是《新白娘子传奇》的改编版,不过该片播出后也被网友调侃“女主角没有气质”。综观近年来翻拍剧的成绩单,大多都是未能再续老版辉煌。影视剧翻拍似乎陷入这样一个怪圈:一边是市场反馈不理想,一边却是翻拍者乐此不疲,让人不禁要问,无休止的翻拍究竟是致敬经典,还是消费情怀?

经典翻拍是为传承经典

1992年拍的《新龙门客栈》,2001年拍的《情深深雨蒙蒙》,2003年拍的《倚天屠龙记》全都翻拍自老剧。然而近年来,大多数影视剧翻拍作品却被观众嗤之以鼻,市场口碑双赢的作品更是屈指可数。尽管如此,还总有人前赴后继。今年以来就有《金粉世家》《流星花园》《泡沫之夏》《半生缘》《倚天屠龙记》《神雕侠侣》等十几部老剧被翻拍。

在中国传媒大学文科科研处副研究员邓文卿看来:“很多翻拍作品往往走进两个极端的误区,一是照搬前作,只做极小幅度的改动,但却因国别、时代、审美等原因,让观众感到严重的水土不服,典型的例子就是中国版的《深夜食堂》。二是改头换面,进行颠覆性的改编,却只是借用了前作的壳子,其内容与原作品相去甚远,近期热播的经典偶像剧被观众诟病的原因即在此。前者是用力不足,后者是用力过猛。”

经典作品翻拍是为了传承经典,但劣质翻拍作品只是破坏性透支观众对经典的期待与热爱,唯有精良的翻拍作品才能让经典作品焕发生机,与一代又一代受众发生共鸣,为老观众提供重温时代记忆的契机。

旧瓶装新酒也需走心

不可否认,在当下中国影视行业发展不完善、优质剧本紧缺的情况下,有相



《天乩之白蛇传说》剧照

当一部分人热衷于翻拍,不过他们并不是想传承经典,而是想利用翻拍减少创作和宣发的成本,从而降低投资风险。

然而,这样就真的保险了吗?这些制不出佳酿,妄想利用“旧瓶”的热度卖“新酒”的投机客,根本无心锤炼剧集,因此再多的资金投入、再长的拍摄周期、再大牌的演员也只能拍成一部“闹剧”,最终导致观众对这样的翻拍剧不买账。

一些翻拍剧根本不花心思在新剧的谋篇布局上,甚至不考虑观众接受程度直接将原作剧情生搬硬套。《流星花园》开播短短几天,剧本上的硬伤便暴露无遗,大多数情节安排如花泽类突然倒立、道明寺告白似乎只是为了将旧版的经典片段堆叠,却起不到任何推动故事发展的作用,有一些情节甚至自相矛盾。

在影视技术更加发达的今天,经典翻拍应该做到的是在视觉和质感上推陈出新,给观众带去更加精良的观剧体验,但很多翻拍剧就连这一点都忽略了。

推陈出新再造经典

经典之所以是经典,在于其能经得起时间的检验。对观众而言,经典的真

正魅力在于除了体会影片所处时代的风貌之外,更能引起对当下的思考。在影视创作中,有一条规律——原作越经典,翻拍越困难。因为具备翻拍价值的作品往往是原本就比较成功的作品,兼具思想性和艺术性,这实质上等于给翻拍剧预设了一个极高的参照标准,再加上受到先入为主的心态影响,观众对待新版的宽容度普遍较低。

但凡聪明的主创都知道,想要观众买账,除了技术手段,剧本创作上还需切合时代脉搏,加入更多现实关怀的内容。正如一位知名导演所说:“假如故事完全照搬原版,那观众除了画面还能期待什么呢?”

经典翻拍需要创作者在秉持对观众的诚意和对原作敬意的同时更要敢于破局,对艺术作品而言,创新是生命之源,若影视创作只是一味地从经典中榨取养分,最终只能导致原创力缺乏甚至丧失。毕竟,聪明的经典翻拍是站在巨人肩膀上向上攀登,要拍出新意和个性就难,这实际上是对原创力更大的挑战。因为,唯有推陈出新再造经典才能解决经典翻拍饱受诟病的问题。

据光明网

文娛快报

54部影片 亮相北京纪实影像周

由北京市新闻出版广电局主办的第二届北京纪实影像周将于8月3日至9日举行。本届影像周以“中国故事 世界看见”为口号,旨在树立新时代中国人、北京纪录片人的文化自信,讲好中国故事,展现真实、立体、全面的中国。

第二届北京纪实影像周以纪念改革开放40周年为主题,将于8月3日在北京中华世纪坛开幕。本届北京纪实影像周特别设置了“同心同梦”单元,透过精准扶贫题材纪录片的镜头,呈现打赢脱贫攻坚战的时代画卷。大会组委会将向北京市扶贫协作和支援合作工作领导小组办公室捐赠价值1亿元、涵盖31个频道的公益广告播放时段。据新华网

江西卫视《非遗美食》 为“非遗”传承发声

中国饮食文化是一种广视野、深层次、多角度的地域文化,“非遗”美食文化更是传承了中国五千年的饮食文明,为中华民族铸就了一部辉煌的文化史。江西卫视《非遗美食》,每期分主题叙述各地“非遗”美食,使之形成了纵横分明的脉络,为“非遗”传承发声。

节目通过主持人讲述“非遗”项目的历史故事,通过纪录片展示“非遗”项目的制作技艺等环节,将传统饮食中深厚的文化底蕴展现给广大电视观众。目前,这档节目已经播出了五期,受到观众的好评。有兴趣的观众可以锁定每周四晚江西卫视,探寻传统美味,了解“非遗”文化。据新华网

陈楚生推出新专辑 《七分之理想》



陈楚生在记者会上

日前,陈楚生带着全新专辑《七分之理想》在北京举办记者会,正式宣布加盟环球音乐。

陈楚生2007年出道时曾在选秀舞台上对所有歌迷承诺“如果活够久,我要唱七十年”。去年是他出道十周年,也正是这个承诺完成七分之一年份,所以陈楚生去年举办了一场名为“七分之一”的音乐会。在这场演出中陈楚生尝试用两支乐队诠释了出道十年后自己对音乐的不同理念。陈楚生称自己未来会考虑用好的音乐传达人生观、价值观,“有价值的东西在我的作品里,会比我生存得更久。”正是有了这场精彩的音乐会,才造就了这张《七分之理想》专辑。据中新网

漯河市群众文化活动策划

中共漯河市委宣传部

2018年7月30日

序号	时间	活动名称	地点	举办单位
1	7月30日~8月5日	2018年暑期艺术公益培训班	漯河市文化馆	市文广新局、市文化馆
2	7月30日~8月5日 下午3:00 4:30	2018年“幸福漯河少年梦”优秀影片天天看暑期学生电影专场公益放映活动	市人民会堂	市文广新局
3	7月31日~8月2日 晚上7:30	“中原文化大舞台”公益电影放映——《百团大战》《王宝钏》	彝园广场、滨河路广场、开源广场	市委宣传部、市文广新局、市教育局、市公安局、市财政局
4	8月2日 晚上7:30(暂定)	“乐颂新时代 琴韵沙澧情”2018旅奥青年钢琴家任梓铭家乡独奏音乐会	漯河大剧院	市委宣传部、市文联
5	8月2日	“群星耀中原”河南省群众文化系列活动漯河市展演	市人民会堂	市文广新局、市文化馆
6	8月2日~8月5日	郾城区“梦在脚下”系列群众文艺活动	郾城区黄河广场、钟楼广场	郾城区委宣传部
7	8月5日 晚上7:00	“百姓宣讲直通车”进基层巡演活动	红枫广场	市委宣传部、市广播电视台
8	8月5日 晚上7:30	“金色龙湾杯”群众艺术大赛	召陵区金色龙湾文化广场	市文广新局、市演出公司